

ՀԱՍՏԻ

Rédaction du Journal Arménien "ARCHALOUYCE" Hotel d'Arménie S. Bulbulian (Egypte) LE CAIRE

Directeur EGHICHÉ TOROSSIAN

Ծանուցումներ մասնաւոր պայմաններով կ'ընդունուին :

Հեռագիրներ եւ չին տուիր :

ԱՐՁԱՅԻՆ ԳՐԱԿԱՆ ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ԱՆԿԱԽ ՀԱՅԱԹԵՐԹ

ԱՂԳԱՅԻՆ, ԳՐԱԿԱՆ, ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ

ԱՆԿԱԽ ՀԱՅԱԹԵՐԹ

ԿԸ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԻ ՉՈՐԵՔՏԱՐԹԻ ՕՐԵՐԸ

ԲԱԺԱՆՈՐԿԱԿՈՒԹԻՒՆ

ԳՅՈՒՊՈՒՆ

ՆԳԻՊՈՍ

Տարեկան 40 ԾԳ. ԵՎ

Վեցամսայ 20

ԱՐՏԱՍՏԱՆ

Տարեկան 12 ԵՎ

Ապահի բաժանորդագրութիւն չի՛ ընդունուիր :

ՔՅՔ 10

ՏՆՕՐԷՆ - ԽՄԲԱԳԻՐ ԵՂԻՇԷ ԹՈՐՈՍՏԻԱՆ

Արտոնաւ ՆԳԻՊՈՍԿԱՆ Կառավարութեան

ՎԱՐՁՈՒԹԻՒՆ ԳՆԱՊՈՍ ԵՎ ԳՅՈՒՊՈՒՆ

ՔՅՔ 10

ԼՈՒՍԱՆԿԱՐՆԵՐ

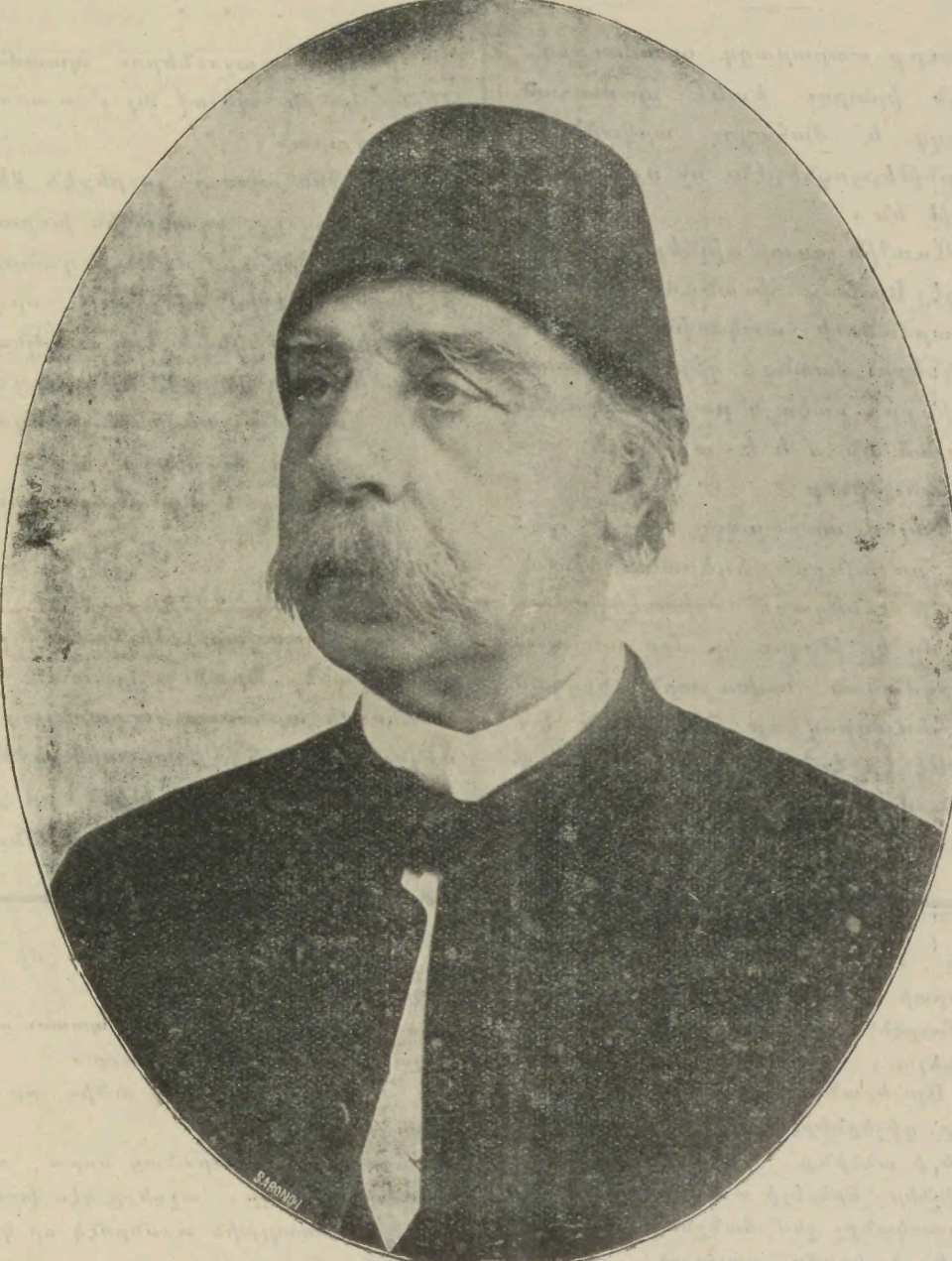
Մեր Ռուսմանիոյ Ընդհ. Գործա. կալուածեան յայտնած փափաքին համաձայն՝ յետ այսու եգիպտահայ դէմքերու լուսանկարներ պիտի հրատարակուի և Արշալոյսի մէջ :

Այսօր մեր ընթերցողներուն կուտանք եգիպտահայ հանգուցեալ մեծ գիւանագէտը՝ նու պար Փաշա :

ՎԱՐԱԳՈՅՐԻՆ ՄԵՎ ԾԱԼՔԸ

Աստուածաշունչը մեզի կ'ըսէ որ՝ Բաբելոնի աշտարակը շինելու ատեն, և հով մը լի չէց՝ աշտարակայէն բանուրներուն լիզուն խառնուեցաւ, և այլ ևս իրար չ'կրնալով հասկնալ, Բաբելոնի աշտարակին շինութիւնը կ'իստատ մնաց, ու աշխատաւորներն ալ զանազան կողմեր գրուելուցան : Եւ անոնք որ անձրեւին պատճառելիք ջրհեղեղին վտանգներէն ազատելու համար այդ երկնաբերձ աշտարակը կը շինէին, կարկուտի բռնուեցան . . . Եւսայ մտրսան զայլարժէն տոյնալ քուրուջաւ . . . կըսէ ժողովրդական առածը :

Աստուածաշունչի այս ըսածներուն՝ որոնք հազարաւոր տարիներ առաջ գրի առնուած են, ես՝ ներքեցէ՛ք որ՝ յանդգնութիւնը ունենամ յայտարարելու թէ՛ բնաւ չեմ հաւատար : Ինչո՞ւ . . . գիտէ՛ք : Այդ օրէն մինչև այսօր մարդկային ցեղին զանազան թուականներու մէջ կատարուած փոխանցումները, դէպքերը ու անոնց հետեանքները ինկատի ունենալով պիտի փորձուիմ պնդել թէ՛ Բաբելոնի աշտարակաշինութեան ատենը, ո՛չ հով փչած է և ո՛չ ալ լեզուները խառնուած են իրար չի հասկնալու աստիճան : այլ՝ այդ աշտարակայէններուն մէջ կուտակցութիւններ կազմուած են, առանց Իսրայէլացիներէն, Հնչակեանութիւն և Սահմանադրական Ռամկավար ու Վերակազմեալ անունը կրելու — ուրովհետև այն ատենները՝ Հայոց Ազգը Հայկ Նախապետին շնորհիւ շատ ազատ կապեր ու ատոնց աշխատակցութեանը պէտք չունէր ազատուելու կամ չ'ազատուելու հա-



ՆՈՒՊԱՐ ՓԱՇԱ

ՀԱՆԳՈՒՑԵԱԼ ԵԳԻՊՏԱՀԱՅ ՄԵՎ ՎԱՐՁԱԳԷՏԸ 1825 - 1900

մար. այլ՝ զազափար — եթէ այս տեսակ մեղեդեմ մը գոյութիւն կը նայ ունենալ — յորչորջուած Մոզոքին խօլ ներշնչումներուն ու ազդեցութեանը տակ, աշտարակը կ'իստատ մնաց : Երանի թէ՛ այս դէպքը Բաբելոնի մէջ աեղի չունենար գոնէ, և մենք հիմայ մեր աշտարակաշինութիւնը Բաբելոնիին հետ բազմաթիւ պէտքը չունենայինք : Բայց եղածը եղած է, մենք ալ անոնց պէս կէսը շինեցինք ա՛ . . . անոր վրայ կը բարձրանանք նորածագ ջրհեղեղներէն ազատ մնալու համար . . . Աշխարհիս վրայ նոր բան չկայ

լուծ է իմաստունին մէկը, որ ան պատճառ մարդկային ցեղը ծագած է այդ շարագուշակ՝ բայց հեռատես գիտնականը : Արդարև այսօրսի վերայ նոր բան չկայ : Եթէ հին ատենները ջրհեղեղ կար, Սոզոմ Գոլորի վրայ երկնքէն տեղացող կրակը կար, հիմայ ալ ջարդը կայ, պոյթթը կայ, պատերազմ կայ, օդաչուներ կան և վերջապէս ամէն բան կայու կ'աւելնայ . . . հին Բաբելոնը այլ ևս մոռնալու վրայ ենք նորերը ատոնց տեղ և քիչ մ'ալ աւելին բռնած ըլլալուն համար : Հիներուն և մեր մէջ եղած տարբերութիւնը այն է միայն որ՝

անոնք փոխաբերաբար ընտրած են՝ իրենց գործածած բառերը, մեծածաւալ գրքին մէջ, մինչդեռ նորերը յայտնի համարձակ նոյն իրագարձութիւնները գործնականօրէն ալ ցոյց կուտան պատմութիւնը կրկնուելու համար : Միայն թէ՛ ուղղամիտ և անկաշառ գրիչներ կը պակասին իրականութիւնները ճշգրիտ կերպով պատկերացնելու, յետագայ սերունդներուն միտքը լուսաբանելու և ուղղութեան մէջ պահելու համար :

Քիչ ժամանակ առաջ, մինչև Վ. Պոզոս փաշա նու պար Փարիզ կը գտնուէր, և Հայկական Բարենորոգումները՝ մեծ տեղ կը գրաւէին լայնամիտ թերթերու երկարասիւն էջերուն մէջ :

Հիմայ որ Պոզոս Փաշան իր երկրորդ հայրենիքը — Եգիպտոս — վերագարձաւ, և Հայկական Բարենորոգումներն ալ քիչ քիչ կը դադրին իրենց յատուկ տեղը գրաւելէ այդ միևնոյն թերթերուն մէջ :

Լրագրողներու անպարկեշտ շահագիտութիւնն էր արդեօք այդչա՞փ արտասովոր ազմուկներուն պատճառները . . . :

Եւ ի լրումն այս ամենուն, Ֆրանսական Թան լրագրին Բէթէրսպուրի թղթակիցը — այն ալ Բեթերսպուրի թղթակիցը — հիմայ ելեր կը հեռագրէ եղբ թէ՛ Ընդհանուր Բնաշինելու անուանուիմ համար Բ. Իրան եւ Պետրոպոլսէնու միջև կասարուած քանակցութիւնները միևնոյն ցարդ ո՛րեք տարուէն արդեօք այդ չ'աւելնուցած, թիկնածութեամբ չ'ըզոյրեալ լուսաբանաւ . . . այն ամենը որոնց դիմում էրստ էր, մերժած են ընդունելու այդ պայտօնը :

Առաջարկ մը ուրեմն : Բ. Իրանը և մեծ Պետութիւնները կտրուկ գործ մը տեսած չեն ըլլար արդեօք՝ փորձ մը ընելով հայերուն մէջ իսկ փնտուելու իրենց խոստացած բարենորոգումները գործադրելու արժանի և կարող մարդիկներ : Եթէ այսպիսի առաջարկ մը ընդունուէր բանակցող Պետութիւններէն, մենք՝ հայերս խղճի կա-

տարեալ հանդարտութեամբ և մի-
աձայն պիտի փափաքէինք որ Բա-
րենորդմանց գործադրութեան իր-
րե թեկնածու ընդունուի Ն. Վ. Պո-
զոս փաշա նուպարը, որ մեծ ու
փոքր պետութիւններու շրջանակին
մէջ անձանօթ մը չ'ըլլալէ զատ,
անոնց գնահատումին ալ արժանա-
ցած է լի ու լի:

Ե Ո Ր Ս Փ Ն Փ Ն

Այսպէս ընելով՝ արդի սա նոր
Բարեկենսան խառնաշփոթութեաննե-
րէն ազատած կ'ըլլայինք գոնէ . . .

Ընկերոջս Ա. Պ. . . ին
Ո՛վ լուսնակդ իմ խաւարի զարդ,
Դու որ աշխարհ սուգէն կ'հանես,
Լսիր՝ պահ մ'ի՛նձ ձիւն չողերդ արդ
Թափէ սրտիս մութ խաւէն ներս:

Հոն պիտ գրտնես սիրտ մը լացող,
Ու սէր մ'ալ որք սեւեր հագուած,
Անոնք քեզի են սպասող,
Ո՛վ ամպերէն նոր սլացած:

Մուտ սա յոգնած խորհուրդիս մէջ,
Որ մինչեւ լոյս կը տանջէ զիս,
Չունի երակս՝ ալ ելեւէջ
Բայց հոն կ'ապրի դեռ կոյս հոգիս:

Գնա՛ հեռուն, քաղաքէն դուրս,
Մտար մը տակ կամ որթի մտ,
Հոն պիտ գրտնես մի լացող կոյս:
Իր արցունքին շուրթս է կարօտ:

Ըսէ՛ որ դեռ կը սիրէ քեզ,
Սա թուղթիս տար, արցունքս ալ տար,
Արցունքի ծով թուղթերու դէզ,
Դեռ կայ սրտիս խորն իր համար:

Երանի՛ քեզ, արդ ո՛վ լուսին,
Որ ճաճանջներդ իր ոսկեմած
Վարսերուն հետ պիտ պըլլուին:
Չորս գեփուռն իսկ չէ համբուրած:

ԱԻՆՏԻՍ Մ. Մ. ԷՏՏԱՀԱՐԵԱՆ
Գահիրէ:

ԹԵՐԹՕՆ ԱՐՇԱԼՈՅՍԻ

ԳՈՂԻՆ ԳՈՂ ՈՒ ԿԵՍ

Ասիկայ վէպ չէ:
Անցեալները, Ափրիկեան մեծ քա-
ղաքի մը մէջ անբարոյականութեան ասն-
ւաններուն վրայ մեծ կոծ վէճ մը յարու-
ցին մեր բանիմաց մտաորակները:
Հակասական կարծիքներ սեղացին հե-
ղեղանման, փողոցները ողողեցին, սըր-
ճարանները լեցուցին, մի քանի ա-
նուններ ընկղմեցին եւ՝ հուսկ յետոյ՝
տեղւոյն երկու լրաթերթերու խմբագ-
րասենականներէն ներս խուժեցին, ո՛վ
գիտէ ո՛ր, սիսի անլուր, աներեւակայելի
սիրագործութեանց տանկու համար ա-
ռաջնորդ - գաղափարներու յիշեալ օր-
րանները, երբ՝ յանկարծ՝ օրրաններէն
մին տապալեցաւ եւ. շնորհիւ այս կոր-
ծանումին, թէ անելի ընդհարումի մը
տակաւ անուեցաւ եւ թէ՛ հանդիսա-
կանք սփոփման երկայն շունչ մը ստին:
Ընդզօրացած կարծիքները, առ ի չգոյժ
ընդդիմախօսի, իրենց ստորերկեայ ա-
կերու մէջ քաջուեցան տակաւ, սըճա-
րաններն ու փողոցները ցամաքեցան,
երթեւեկութիւնը վերակաւ եւ ամեն օր
դարձեալ անպատում երջանկութիւնն
ունեցաւ զար նետելու, թուղթ խոտ-
նելու, զարանկոյ քաշելու, սովին պո-

ԼՈՒՍԻՆԸ ՊԱՏԵՐԱԶՍԻ ԴԱՇՏԻՆ ՎՐԱՅ

Մուր գիշերուան՝ աշտերուն մեջն անայի
Լուսինն երկա՛ր տրտում տրտուր կը նայի.
Ուր երկուստէ՛ վէս քրշնամեաց դիակներ
Ատիւն շաղախ իրարու ֆով են ինկեր . . .

Եւ կը նայի՛ ու կը նայի անոնց՝ ու
Կարմիր մահճին . . . հողին վրայ վար-
չարոյր
Հանգի՛ս, հանգի՛ս կը ֆնանան հեշտօրէն
Պարտաւած իսպառ գեղէ՛ շարժելու խնջան-
ֆէն:

Լուսինը սրիւնած իր ճշոյններն արծար
կը սաւառնի անոնց վրայ սրգաւոր,
Եւ արեգած ճանակներով քիւրաւոր . . .

Կամաց կամաց կը հեռանայ տունացին,
Անոնց փառն ու յիշատակն օրհնելով,
Կ'անհետանայ բստներին մեջ քողերով . . .
ԱՀԱՐՈՆ ՄԱԼԽԱՍԵԱՆ

ԹՈՒՐՔ ՕՂԱՆԱՌՈՂՆԵՐԸ

Թուրք տարաբաղդ օղանաւորդ-
ներուն իրարու ետեւէ պատահած
դժբաղդ և մահացու արկածները
մեր ընթերցողներէն ոչ ոքին ան-
ձանօթ են:

Առաջին օգտօններէն Հագ-
գը պէյ Եաֆայի հիւանդանոցին մէջ
կը դարմանուի տակաւին, և թէև
բժիշկները վտանգէ զերժ նկատած
են զինքը, սակայն բացարձակապէս
արդիւնած են ո՛ր և է այցելուի ըն-
դունելութիւնը:

Գալով տարաբաղդ Նուրի պէ-
յին, որ այնքան հղերական վախ-
ճան մը ունեցաւ, օրինակելի ա-
նուն մը կը թողու իր մօր առ պա-
տերազմական նախարարն ուղղած
մէկ հեռագրով որ հետեւեալն է:
Սէհէր Հաւրմ, այս է Նուրի
պէյին մօրը անունը՝ որ Մալկարա
կը գտնուի, իր որդւոյն մահը լը-

նալու, «ձօ՛ւ եկ մը պէ՛» հառաչելու
եւ՝ սրտի ամենայն հանդարտութեամբ եւ
խղճտօրէն՝ սրափխսափին մաստիճանի
բաղիւնելու:

Այս երանելի օրերէն կամ՝ աւելի
ճիշդը՝ գիշերներէն մին, վեցնեակ մը
երեւելի անձինք, այսինքն՝ հանրագում
գործիչներ - երեւելի անձերու համար ու-
րիշ յատկանիշ չեմ ճանչնար գիտատան
մը ներքնակողմը քաշուած, տրտա-
թախիժ խորհրդածութեանց մէջ թաղ-
ուած էին: Վայրը, սակայն, տխրագ-
ղեցիկ բնոյթ մը չունէր, ընդհարա-
կըն, Գիւնեստան առաջըք ելեքտրալոյսով
ողողուած եւ զուարթախօս յաճախորդ-
ներով խճողուած էր: Երաժիշտներու
խմբակ մը, ուրախաւէտ եզանակներով
գինետունը կ'ողեւորէր եւ չպարուս գե-
ղու հիներ գաւաթներ կը պարպէին
խամաներու հետ ծուկն ծուկն կամ դէմ
առ դէմ:

Բայց այս սրտապարար պարագա-
ները գոտի թիւն չունէին մեր երեւելի
ներուն համար, որոնց մին ընչազք կը
ղորէր, երկրորդը մորուքը կը քաշէր,
երրորդը ակնոցը կը օրթէր ու կը սըր-
բէր, չորրորդը կը մրափէր, հինգերոր-
դը մատերուն վրայ հաշիւներ կ'ընէր եւ
վեցերորդը՝ արմուկը սեղանին վրայ,
զուլթը ձեռքին ից, ձեռունը կը դի-
տէր:
Սիրովաճառ պարուհի մը մօտեցաւ
այս լուսնեաց խումբին եւ նշանակալից
չեչտով մը հարցուց:

«Եւ ի՞նչ հետեւալը կը գրէ էնվեր
փաշային»:

«Հայրենիքին համար էր սր իմ՝
Նուրի զատակս դաստիարակեցի. ե-
թէ անոր մահուան լուրը ստոյգ է,
արտասուեալնոր աչօք իմ՝ մխիթա-
րութիւններս կուզեմ Օսմանեան
բանակին»:

Էնվեր փաշա հետեւալը պա-
տասնած է հեռագրով:

«Ձեզի չափ և աւելի տխուր եմ
Ձեր որդւոյն անգարձ կորստեանը
համար: Անիկա մարտիրոս մը է-
ղաւ, բանակին արժանապատու
թիւնը բարձր պահելու համար: Իր
անունը բնաւ չպիտի մոռցուի և այս
բանը Ձեր միակ մխիթարութիւնը
թող ըլլայ»:

«Ձեր հայրենասիրական զգա-
ցումները կ'ապացուցանեն թէ՛՝ դուք
Նուրի պէյին արժանաւոր մայր էք»:

Թուրք օղաններու պատմու-
թիւնը Նուրի պէյով ալ չ'արարիր
դժբաղդաբար:

Վերջին տխուր լուրերէն մէկն
ալ «Երթողու» օղանաւին խորտա-
կուեց է, որուն մէջ կը գտնուին
Բէմալ և Սէլիմ պէյերը որոնք
Էտրէմիտէն մեկնած էին, նոյնպէս
արկածի զոհ գացած են, սոսնց
անձի կորուստ տեղի ունենալու:

Քանի մը տարիներ առաջ ալ
Էրթողու պատերազմանաւ վտան-
գուեցաւ . . .

Եթէ ըսուածները ստոյգ են,
թուրք կառավարութիւնը 20 ի չափ
աշակերտներ փրանալ իրկած է սա-
ւառնուով արհեստը կատարելագոր-
ծելու համար: Ահաւասիկ ամենէն
բանաւոր կարգադրութիւնը որ քա-
նի մը զոհերէ վերջ տեղի կուենայ:

- Այս պարտները բան մը չեն
ուզեր . . .
- Կորուէ՛ սրկէց, պատուա՛ս,
մոլտաց ձեղունին սիրահարը:
- Ուղուելիք ի՞նչ ունիս որ . . .
ըսաւ ակնոցաւորը:
- . . . ի պատրանաց նորա, մըր-
մուսն մը արտօղը, աչքերը կէս խուփ:
- Ամազղխին տանը մէկ օր կայ
հառաչեց մօրուսաքաշը:
- Աղջիկը հեռագաւ անվճարէն
խոստմնալից ժպիտներով:
- Բու՛հ, ըրաւ մօրուսաւորը:
- Ի՞նչ կայ, հարցուցին ընկեր-
ները միտերբան:
- Չէ՛ք տեսներ, զէ՛քը ախտա-
բոյն մ'է:
- Եւ անտարակոյս ամբողջ մար-
մինը ըսաւ ընչացասէրը:
- Կրօնաւորները, դաճաղավա-
ճառները, ճաշակերները, մեղուբարձ-
ները եւ ընկերութիւն շահաբաժին հա-
նելու են այս թշուառութիւններուն, թե-
լադրից ձեղնագէտը:
- Ի՞նչ պատճառաւ, հարցուց տկ-
նոցակիրը:
- Յիշեալ ընկերութեան անդու
անդադար գործ հայթայթելուն համար
անշուշտ, պատասխանեց մատնահա-
ւորը:
- Յոգնատխուր լուսնուր զարձաւ
տիրեց:
- Ձեզի բան մը ըսե՛մ, գոչեց
յանկարձ արտօղը մեր բրածը պար-

Ա. Չ. Գ. Ա. Յ. Ի. Ն

Վրիժուկ ՄԸ
Ազգատախնամ Ընկերութեան
Գործադիր Ժողովոյ անդամոց հա-
մեմատականի ընտրութիւնները, որ
նախորդ թուով ծանուցած էինք,
անունի վրիպակ մը ունի իր մէջ:
Տիրա Գրիգոր ձեզայիրեանի տեղ
ծանուցուած էր, Տիրա Լեւոն Էն-
ֆիլէճեան:

Այլ մ'լուր կը տրուի մեզի թէ
Նորընտիր Գործադիր Ժողովը իր
Դիւանը կազմած է հետեւալ կեր-
պով:

- Տիրա ք,
Գ. Ձեզայիրեան Ա. Ատենապետ
Յ. Եաղբեան Բ. , ,
Մ. Ճիլանեան Ատենագլխի
Գ. Նիգօթեան Հաշուակալ
Յ. Գարալանեան Գանձապետ
Ա. Տէր Անդրէասեան | Խորհրդ-
Յ. Աչքեան | գականք

Ինչպէս կ'երևի կատարուած ըն-
տրութիւններէն, Ազգատախնամը
այժմ Առաջնորդարանի շրջանակնե-
րէն հեռի կը մնայ, քուէներուն
արդիւնքով՝ անգամներուն գրեթէ
ամէնն ալ խան - խալիլի առևտրա-
կաններ և արհեստաւորներ եղած
ըլլալուն համար:

Եւ որովհետեւ պանդուխտներ,
նորեկներ, հիւանդներ և պատա-
հական աղքատներ ընդհանրապէս
առաջին անգամ Առաջնորդարան
կ'ապաստանին, իրենց ցաւերուն ան-
միջական դարման մը գտնելու յու-
սով, հարկ պիտի ըլլայ որ՝ Ազգա-
տախնամի գրասենեակը ամբողջ օ-
րը, կամ գէթ կէս օր բաց մնայ
մնայուն պաշտօնեայով մը, բան մը՝
որ Ընդհ. Ժողովին մէջ վիճաբա-

- զապէս անարոյականութիւն է:
- Բառը նոր չէ, բայց հին կիր-
քերը մի յուզեր, ըսաւ մին:
- Ատանկ խօսքեր կուր կը յարու-
ցանին, փչեց ընչացողորդը:
- Բայց մէջերինս դուրսէն մարդ
չկայ, պատճառարանեց մօրուսաւորը:
- Եղբայր չի՞ս գիտեր որ այս հը-
նադուրեան քաղաքին ջղիկներն ան-
գամ ականջներ ունին լսելու եւ լեզու-
ներ ունին խօսելու համար, պատաս-
խանեց ակնոցաւորը:
- Ամենքը խնդարին:
- Քիչ մը լուրջ ըլլա՛նք, կրկնեց
այս որ մրափած էր, դարձեալ կըսեմ որ
մեր բրածը պարզապէս անարոյսա-
նութիւն է, եւ սա ախտաժէտ աղջիկը,
միտակը աւելի արժէք ունի քան մեր
կէս կրկնատանակ աճախը:
- Քիչ մը վար իջի՛ր, կամ քիչ մը
վեր ել որ կարենանք խօսակցիլ, պա-
տասխանեց ձեզնասէրը: Բայց նախ ը-
սէ՛՛ մեր ո՞ր արարքը կ'ամբաստանես
այնքան ամեհօրէն:
- Իմաստալից հարցում. Խօսքս
մեր խաղամուրթեան վրայ է:
- Մենք ալ գիտենք անոր անանկ
ըլլալը, ըսին ընկերները խօսքը մէկ ը-
րածի պէս:
- Բայց, խնդրեմ, ի՞նչ յարա-
բերութիւն կը գտնես մեր - արգարեւ
եպերելի - ընթացքին եւ այդ կեղտոտ
պարուհիին մէջ, դոր մեզի կը գերա-
դասես ա՛լ . . . հարցուց մօրուսաւորը:

T I R I N G

Թ Ի Ր Ի Ն Ք

ՊԱՎԱԿԻ ՓՈՂՈՑ ԿԱԿԻՆ ՓԱՍՔԱԼ

Վ Ա Ջ Ա Ո Ս Ա Տ Ա Ն Կ Ի Ց

ԵՂԱՆԱԿԻՆ ԵՂՐՄԱՐԱՄԵՆ ՏԵՍԱԿ ԵՆՈՐՈՒԹԻՒՆԵՐ ՀԱՍԱԾ ԵՆ
ՓՈՒԹԱՑԻՔ ՕՊՏՈՒ Լ

Կ. Պոլսոյ ամենամանր թիփին Ծան Գահիրէի
Նորահաստատ Մասնաճիւղն է .

ՔՐԷՏԻ ՖՕՆԱԻՑԷ ԷԺԻՐԱԻԷՆ
16 Մարտ 1914
1886ինը 362րդ վիճակահանութիւն

Ա. ՊԱՐԳԵՆԻ
Թիփ 16 772 կը շահի 50,000 Յրանգ
Հետեւեալ 25 թիւերը կը շահին 1000 Յր.

6014	120881	194760	280252	327377
25589	129097	205887	284206	341374
68709	164281	236164	300129	341563
77830	166413	253567	315472	376894
81861	184051	279519	321838	395115

Բ. ՍԷՌԻ
131րդ վիճակահանութիւն
Ա. պարգեւ 515, 361 50,000 Յր.
Հետեւեալ թիւերը կը շահին 1000 Յր.

411616	460750	566750	648074	735675
422156	491168	578930	661991	760261
432308	506052	599525	684183	765400
451803	539099	613681	692676	775610
459517	549860	622907	711402	789284

Գ. ՍԷՌԻ
40րդ վիճակահանութիւն
Ա. պարգեւ 124762 կը շահի 100,000 Յր.
Թիփ 391, 580 կը շահի 10,000 Յր.
Հետեւեալ թիւերը կը շահին 1000 Յր.

8600	37872	88766	166050	278016
18664	38907	89436	171091	284026
25587	46689	105695	194309	305552
36014	53187	157558	206184	379640
36816	75424	160998	266461	

ՎԻՃԱԿԱՎԱՆՈՒԹԻՒՆ
ԱՂՔԱՏԱԿՆԱՍ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ
ԳԱՀԻՐԷԻ ՀԱՅՈՑ

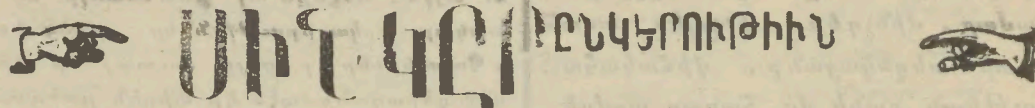
232 դ թիբաժ
Գահիրէ, 22 Մարտ 1914
Առաջին պարգեւ

Թիւ	5766	Ղրջ	Ողջ	4000
"	2395	"	"	400
"	6404	"	"	200
"	392	"	"	100
"	9392	"	"	"
"	2755	"	"	"
"	5003	"	"	"
"	2365	"	"	"
"	4886	"	"	"

Հետեւեալ 40 թիւերը կը շահին 700-
կան զրուշ .

1	166	264	490	1248	1312	1647
1887	2865	2890	3471	3516	3520	
4063	4185	5298	5320	5481	5544	
5788	6316	6732	6758	7189	7217	
7261	7284	7882	8440	8525	9235	
9401	9590	12766	13157	13192		
13243	13996	15331	15684			

THE 'SINGER' MANUFACTURING Co



Շարա-էլ-Միրապի Տալիզ Պրայնի սեփականութեանը մէջ .

Աշխարհի ամենէն լաւագոյն կարի մեքենաները Սինկերներն են եւ ասոնցմէ
մինչեւ ցարդ 22,000,000 ծախուած է :

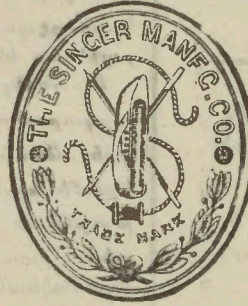
400 հ աւելի վկայական եւ մեքայներով վարձատրուած, Երաշխատեալ մեքենաներ.

ԱՄԵՆԷՆ ՄԵԾ ՎԱՐՁԱՏՐՈՒԹԻՒՆԸ

ԱՌԱՋԻՆ ՄՐՅԱՆԱԿ

Փարիզի 1900 ի Տիեզերական արուեստահանդիսին մէջ ստացած է .
ՀԱՅԹԱՅԹԻՉ ԹՈՒՐԻՈՑ ԱՆԳՂԻՈՑ ԿԱՅՄԵՐԱԿԱՆ
ԱՅՄԵՐԱԿԱՆ ԱՐԲՈՒՆԻՔԻՆ ՀԱՅԹԱՅԹԻՉ ԵՆ Բ. ՄՏԻՎԱԿԱՆ ՏԱՆ

Կեղծերէն զգուշանալ .
ուշագրութիւն դարձնել
Իւրաքանչիւր մեքենայի
վրայ Սինկերի ներկայ
յաօկանչիմ



Չրի դասեր եւ նորոգու-
թիւններ , յաճախորդաց
տուներուն մէջ .

Վճարմանը դիւրութիւն
Փոխանակութիւն հիներու
նորոգութիւն ամեն կարգի
Մեքենայից

Ի՞նչ ջԱՓ . . .
ԱՇԽԱՐՀ . . . ՈՂՈՐ ՔԱՂԱՔՆԵՐՈՒՆ ՄԷՋ ՄԱՍՆԱՃԻՒՂԵՐ ՈՒՆԻ

ՃԱՇՏՐԱՆ ՎԿՍՊՈՒՐԱԿԱՆ
ՊԱՋԱՐ ՄԻՐՈՒՐ ԹԻՒ 19
ԱԻՅՏԻՍ ՊՕՊԱՃԵԱՆ

ՄԱՐՏԻՐՈՍ ԹԱԴԵՈՍԵԱՆ

ԴԵՐՁԱԿ ՎԱՃԱՌԱԿԱՆ
Փոխադրուած է Շարա Ապտ էլ Ալիզ
Ապտիի Գարագոյին յօտ .

Մեր ճաշարանին մէջ կը պատ-
րաստուին Եւրոպական եւ Արիւել-
եան ընտիր կերակուրներ . պան-
դուխտ երիտասարդները եթէ ան-
զամ մը այցելեն մեծապէս գոհ
պիտի մնան մատչելի գիներէն եւ
սպասակութենէն . 14

Անոնք որ ճաշակաւոր զօքիւմ մ-
ւնենալու համար զանազան տեղեր դի-
մած ու դժգոհ մնացած են , թող ան-
զամ մը մեր վաճառատունը այցելեն .
պատրաստ եմ իրենց հետ պայմանաւոր-
ուիլ որ՝ եթէ իրենց յանձնարարութիւնը
նը գոհացուցիչ չ'գտնեն , կանխավարը
ամբողջովին ետ պիտի ստանան .
Այս պայմանը՝ ճաշակաւոր հագ-
ուելու փափարողներուն համար , նը-
պատաստուր առիթ մը պիտի ըլլայ .
Ապառիկ ապսպրանքները նկատու-
ողութեան շին առնուիլ , եւ անոնք որ
ինծի կը գիմեն , դիւրաւ կրնան ըմբռ-
նել ապառիկին տարբերութիւնները .
Թէ գործի մաքրութեան եւ թէ գի-
նորու մասին .
1-50 ՄԱՐՏԻՐՈՍ ԹԱԴԵՈՍԵԱՆ

Ի , Ա , ԵՐԱՆ

Հրատարակողներ
ԱՅՄՄԷԱԿԱՆ ԳԻՐՔԵՐ ԱՄԷՆԻՆ ԱԼ

Բառարան հայերէնէ-անգլերէն ասե . 50
Բառարան անգլերէնէ-հայերէն » 75
Հայ-անգլ. եւ անգլ. հայ միասին տալ . 1 -
Պատ. գրութեան քարտիկներ հայ, անգլ » 150
Գործնական առողջաբանութիւն » 150
Սեռային առողջաբանութիւն » 125
Գործն. եւ սեռ. առողջ. միասին » 2 -
Ժողովրդային երգարան » 2 -
Երգարան եւ սեռ. առողջ. միասին » 3 -
Երգ. եւ գործն. առողջ. միասին » 3 -

Հասցէ՝ E. A. YERAN
P. O. BOX 84, Sta. A.
Cambridge, Mass.

ՓՈՐԱԳՐԻՉ

Ա. ՍԻՆԷՄԵԱՆ

ԶԻՆԳՕԿՐԱՔ

Մոնիանմէս Աշի Փողոցին վրայ
ՇԱՐԱ ԹՕՐԿՈՒՄԱՆ

ՏՊԱՐԱՆ

Ա Ր Շ Ա Լ Ո Յ Ս

ԱՐՇԱԼՈՅՍ Տպարանը՝ Արսոնեայ եգիպտական Կառավարութեան
Ներքին Գործոց նախարարութեան . ամենամեծ խնամքով կը տպագրէ .

1. — Արսոնեայ, Օրաքերեր , Հանդէսներ , Պրօշիւրներ , Պարբերա-
կաններ եւ մանուսակի Կիրքեր .
2. — Վաճառականական տետրեր՝ եւ գրասենեակի ամեն տեսակ տը-
պագրական պիտոյքներ՝ ամեն շնորհով .
3. — Յայտարարութիւններ , շրջաբերականներ , նախակաշարներ ,
Ճազքիւրներ , եւ այլն .
4. — Հարսանեկան տուներ , մահազոյներ եւ այլն տարբեր եւ այլն .

ԱՐՇԱԼՈՅՍ Տպարանին հասցէն՝ Ե , Գ'նոր . սնորհներին . Շարա
Մոնիանմէս Աշի , Սիքստէյ երկարող քրանկէյի զծիւն վրայ , Հարս - էլ
Մասապէկ - էլ Գահիւն , թիւ 40 , Տիար Միլեոս Երիւնեանի յարկա-
քածնին մէջ .

ՄԵՐ ՀԱՒԱՔԱԾՕՆԵՐԸ

Ոմանք մեզմէ ներկայ չլինի
Ա . Թիւն սիւկալ հաւաքածօներ
կուզեն , Ասոնք ունենալու համար
պէտք է գիմել ո՛չ թէ մարշալայտի
ապարանը , այլ՝ Հօթել Տ'Արմենի . ո-
րուն գոնապահը պիտի գոհացը-
նէ զիրենք .
մարշալայտը ձեռքէ գնել ու
զողներն ալ կրնան միւնոյն տեղը
գիմել .

ԾՈՎԱՅԻՆ ԵՒ ԳԱՂԹԱՅԻՆ

ԳՈՐԾԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆ

Լ . ԵՆՈՎԻՔԱՆ ԵՒ ԸՆԿ .
ԱՂԵՄԱՆԳՐԻՍ (Երկրորդ)

Շարաթական կանոնաւոր երթեւեկ .
Միացեալ Նահանգներու , Բա-
նատայի եւ Հարաւային Ամերիկա-
յի համար .
Գաղթականներու համար չափա-
ւոր գին .
Աշքի քննութիւնը ճիշտապա-
կը կատարուի տեղույս մէջ ,
Մանրահասակ տեղեկութեանց
համար դիմել Կորնուոլլայտի .
ՄՕՀԱՄԷՏ ԱԼԻ ՀՐԱՊԱՐԱԿ
Հեռագրական Հասցէ — ԼԵՆՕՔՕ
Փոսթարկը թիւ 897
Թուրքիոյ գաւառներու մէջ
Փոխ - գործակալներ կը փնտռուին

Արսոնեայի ԵՂՐԷԻ ԹՈՐՈՍԵԱՆ
Սեփական Տպարան ԱՐՇԱԼՈՅՍ Լրագրոյ